

/logo/

1.1. Name and address of consignor / Назва да адреса відправника:	1.4 Certificate No. / Сертифікат №
1.2. Name and address of consignee / Назва да адреса отримувача :	Veterinary certificate for canned meat, sausages and finished meat products to Ukraine intended for human consumption exported from Hungary to Ukraine Ветеринарний сертифікат на експорт м'ясних консервів, ковбас і інших видів готових м'ясних виробів, призначених для споживання людей, які експортуються з Угорщини до України
1.3. Means of transport (the number of the railway carriage, truck, container, flight number, name of the ship / № вагону, автомашини, рейс літака, назва судна)	1.5. Competent authority / Компетентный орган
	1.6. Organisation issuing this certificate / Організація, яка видала сертифікат

2. Identification of products / Ідентифікація продукції:

- 2.1. Name of the product / Назва продукту: _____
- 2.2. Date of production / Дата виробництва: _____
- 2.3. Type of package / Тип упаковки: _____
- 2.4. Number of packages / Кількість місць: _____
- 2.5. Net weight (kg) / Вага нетто (кг): _____
- 2.6. Number of seal / Номер пломбы: _____
- 2.7. Identification marks / Маркування: _____
- 2.8. Conditions of storage and transport / Умови зберігання та транспортування: _____

3. Origin of the products / Походження продукції:

3.1. Name (No.) and address of establishment/ Назва та адреса підприємства: _____

- Cold Store / Холодильника: _____

3.2 Administrative-territorial unit / Адміністративно-територіальна одиниця: _____



4. Certificate on suitability of products for human food / Засвідчення придатності для споживання людьми

Я, що нижче підписався державний офіційний ветеринарний лікар, засвідчую наступне:/ I, the undersigned official veterinarian certify that: /

4.1 Сировина, що використовується для виробництва м'ясних продуктів, призначених в їжу людині, була отримана від всіх видів тварин (в т.ч. птиці), вирощених на території країн-членів ЄС / Raw materials used for production of meat products intended for human consumption have been obtained from all kinds of animals (including birds) reared on the territory of the EU Member States.

4.2 Готові вироби з м'яса виготовлено на потужностях, які включені до переліку підприємств, яким компетентним органом країни-експортера надано право експорту в Україну, перебувають під його постійним контролем, та де запроваджено постійно діючі процедури, засновані на принципах системи аналізу небезпечних факторів та контролюю у критичних точках (НАССР) відповідно до вимог законодавства про безпечність та окремі показники якості харчових продуктів/ Finished meat products originate from (an) establishment(s) included in the list of establishments approved by the competent authority of the exporting-country for export to Ukraine, which are constantly under its official control and implementing a programme, based on the HACCP principles in accordance with requirements of the law of Ukrainian law on safety and specific quality parameters of food.

4.3 Описані готові вироби з м'яса містять / The finished meat products described above contain:

4.3.A. М'ясо та м'ясні продукти та відповідають вказаним нижче критеріям / Meat and meat products meet the following criteria indicated below:

4.3.A.1 походять зі схвалених переробних підприємств, які розташовані в країні або на адміністративній території, вільних від інфекційних хвороб тварин, в тому числі:/ The meat and meat products come from meat processing plants located in the country or administrative territories free from diseases, including:

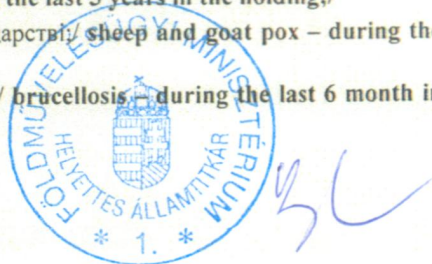
- чуми ВРХ – протягом останніх 12 місяців на території країни, а у випадку стемпінг-ауту – 6 місяців;/ Rinderpest - during the last 12 months in the territory of country, and in case of stamping out - 6 months;
- ящуру – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони визнаної МЄБ, and;/ Foot-and-mouth disease - during the last 12 months in the country or zone, recognized by OIE, та.

products obtained from bovine animals:/

- губчастоподібної енцефалопатії великої рогатої худоби – відповідно до вимог Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (МЄБ) країна-член ЄС з незначним або контрольованим ризиком; / bovine spongiforme encephalopathy – in accordance with requirements of World Organization for Animal Health (OIE) for Member State with negligible or controlled risk status.
- контагіозної плевропневмонії – протягом 2 років на території країни;/ contagious pleuropneumonia – during the last 2 years in the territory of the country;/
- чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;/ peste des petits ruminants – during the last 3 years in the territory of the country, in case of stamping out – 6 month;/
- бруцельозу – протягом останніх 6 місяців у господарстві;/ brucellosis – during the last 6 month in the holding;/
- сибірки – протягом останніх 20 днів у господарстві;/ anthrax – for the last 20 days in holding/]

(1) або/ either 4.3.A.1.1. Для м'яса та м'ясних продуктів, отриманих від овець та кіз:/ For meat and meat products obtained from ovine animals:/

- скрепі овець – відповідно до вимог Всесвітньої організації охорони здоров'я тварин (МЄБ);/ scraepi – in accordance with requirements of World Organization for Animal Health (OIE)
- контагіозної плевропневмонії – протягом 2 років на території країни;/ contagious pleuropneumonia – during the last 2 years in the territory of the country;/
- чуми дрібних жуйних – протягом останніх 3 років на території країни, а при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;/ peste des petits ruminants – during the last 3 years in the territory of the country, in case of stamping out – 6 month;/
- блутангу – протягом останніх 12 місяців на території країни або зони;/ bluetongue – during the last 12 months in the territory of the country or zone;/
- аденоматозу, меди-вісни, артрити-енцефаліту – протягом останніх 3 років у господарстві;/ adenomatosis, mdedi visna, arthritis-encephalitis – during the last 3 years in the holding;/
- віспи овець і кіз – протягом останніх 12 місяців у господарстві;/ sheep and goat pox – during the last 12 month in the holding;/
- бруцельозу - протягом останніх 6 місяців у господарстві;/ brucellosis – during the last 6 month in the holding;/



- сибірки - протягом останніх 20 днів у господарстві;/ **anthrax – for the last 20 days in holding/**

⁽¹⁾або/either [4.3.A.1.1. Для м'яса та м'ясних продуктів, отриманих від свиней:/ **For meat and meat products obtained from pigs:/**

- африканської чуми свиней – протягом 3 років на адміністративній території, а у випадку стемпінг-ауту – протягом 6 місяців;/ **African swine fever - during the last 3 years in administrative territory, and in case of stamping out – 6 months;**
- везикулярної хвороби свиней – протягом останніх 2 років в господарстві;/ **swine vesicular disease – during the last 2 years in the holding;/**
- класичної чуми свиней, хвороби Ауескі – протягом останніх 12 місяців на адміністративній території, при проведенні стемпінг-ауту - 6 місяців;/ **classical swine fever, Aujeszky disease – during the last 12 months in the administrative territory, in case of stamping out – 6 months;/**
- трихinelloзу – протягом останніх 5 років на території країни або зони;/ **trichinellosis – for the last 5 years in the country of zone/**
- бешихи свиней – протягом останніх 20 днів у господарстві;/ **erysipelas – for the last 20 days in holding/**
- усі туші досліджені на трихinelloз із негативним результатом / **all carcasses were tested as to trichinellosis with a negative result]**

⁽¹⁾або/either [4.3.A.1.1. Для м'яса та м'ясних продуктів, отриманих від свійської птиці:/ **For meat and meat products obtained from poultry:**

походять із території країни/регіону/адміністративної території/компартмента держав-членів ЄС, в яких впроваджено та виконуються програми контролю по грипу птиці та хвороби Ньюкасла, розроблені у відповідності до критеріїв Кодексу здоров'я наземних тварин МЕБ за результатами якого, на дату видачі міжнародного сертифіката:/ **originate from the territory of a country/region/administrative territory/compartment of EU Member States implementing and executing the control programmes on notifiable avian influenza and Newcastle disease in accordance with OIE Animal Health Code and on the date of issue of the international certificate:**

- затверджені бійні та господарства по вирощуванню птиці, з яких отримано м'ясо, знаходилися поза неблагополучними (карантинними) зонами щодо грипу птиці, визначеної компетентним органом країни походження протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг – ауту 3 місяців;/ **approved slaughterhouses and breeding establishments, from which the meat has been obtained, are not situated in the infected (quarantine) zones for avian influenza, identified by competent authority of country of origin during the last 12 month, in case of stamping out – 3 months.**
- хвороби Ньюкасла не було зареєстровано протягом останніх 12 місяців, при проведенні стемпінг – ауту 6 місяців;/ **Newcastle disease was not registered during the last 12 month, in case of stamping out – 6 months].**

⁽¹⁾ 4.3.A.2 Тварини, від яких отримані продукти ВРХ та ДРХ, призначені для експорту, не були забиті після оглушення за допомогою введення газу в внутрішньочерепну порожнину або вбиті в такий самий спосіб, чи забиті шляхом глибокого розрізу після оглушення центральної нервової тканини шляхом введення витягнутого палицеподібного інструменту в внутрішньочерепну порожнину; / **animals from which the products of bovine, ovine and caprine animal origin destined for export were derived have not been slaughtered after stunning by means of gas injected into the cranial cavity or killed by the same method or slaughtered by laceration after stunning of central nervous tissue by means of an elongated rod-shaped instrument introduced into the cranial cavity;**

⁽¹⁾ 4.3.A.3 Продукти походження ВРХ та ДРХ не містять та не походять від матеріалів специфічного ризику згідно з Кодексом здоров'я наземних тварин МЕБ, або механічно відокремленого м'яса, отриманого з кісток великої рогатої худоби, овець або кіз;/ **the products of bovine, ovine and caprine animal origin do not contain and are not derived from specified risk material as defined in OIE Terrestrial Animal Health Code, or mechanically separated meat obtained from bones of bovine, ovine or caprine animals.**

4.4 Тварини народилися після дати, з якої набирає чинності заборона на годування жуйних тварин м'ясо-кістковим борошном та шкварками від жуйних тварин; / **the animals were born after the date from which the ban on the feeding of ruminants with meat-and-bone meal and greaves derived from ruminants had been enforced;**

4.5 Продукти тваринного походження були термічно оброблені відповідно до методик та правил країни-експортера, які є еквівалентними до українських вимог та гарантують знищення збудників інфекційних хвороб тварин; / **the products of animal origin were treated in accordance with methods and regulations of the exporting country, which are equal to Ukrainian requirements and guarantee the destruction of the agents of infectious animal diseases./**

4.6 Сировина, якою виготовлена продукція, отримана від клінічно здорових тварин і пройшла передзабійну та післязабійну ветеринарну експертизу, проведenu державною ветеринарною службою країни-експортера / **Raw materials used for the production were derived from clinically healthy animals, which had undergone ante-mortem**

and post-mortem veterinary examination by the State Veterinary Service of the exporting country.

4.7 Тварини не піддавались впливу натуральних або синтетичних естрогенних, гормональних речовин, тіреостетичних препаратів, антибіотиків – стимуляторів росту та заспокійливих засобів в період вирощування, відгодівлі або безпосередньо перед забоєм. / *The animal had not been treated with natural or synthetic estrogenic, hormonal substances, thyreostatics, antibiotics used as growth stymulators and tranquillisers during growing, fattening or immediately prior to slaughtering the animals.*

4.8. Продукти визнані придатними для споживання людьми і відповідають міжнародним стандартам. Продукція маркована відповідно до діючих в Україні та ЄС вимог / *Meat products are fit for human consumption and fulfill international standards. Products are marked in accordance with current Ukrainian and EU requirements.*

4.9 Мікробіологічні, хіміко-токсикологічні і радіологічні показники м'яса відповідають гігієнічним вимогам якості і безпечності харчових продуктів та сировини відповідно до діючих в Україні та ЄС вимог / *Microbiological, chemical-toxicological and radiological indicators of meat comply with the hygiene requirements for quality and safety of food products and raw materials, in accordance with current Ukrainian and EU requirements /*

4.10 Упаковка та матеріали, що контактують з харчовими продуктами відповідають діючим в Україні та ЄС вимогам / *Packaging and food contact materials comply with current Ukrainian and EU requirements.*

4.11 Транспортні засоби оброблені і обладнані відповідно до прийнятих в країні-експортері правил / *Means of transport were cleaned and prepared in accordance with requirements of exporting country.*

Складено/Done at/ _____

Дата /Date _____

Державний ветеринарний лікар /Official veterinarian

(Прізвище, ім'я та по-батькові, посада / Name in capital letters, qualification, title)

Печатка / Stamp

Підпис / Signature

Підпис і печатка повинні відрізнитись кольором від надрукованого сертифіката /
Signature and stamp must be in a different colour to that in the printed certificate

